

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Bundesgerichtshof z dnia 30 czerwca 2005 r. w postępowaniu karnym przeciwko Jürgenowi Kretzingerowi**

(Sprawa C-288/05)

(2005/C 257/03)

(Język postępowania: niemiecki)

W dniu 19 lipca 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek Bundesgerichtshof o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem z dnia 30 czerwca 2005 r. w postępowaniu karnym przeciwko Jürgenowi Kretzingerowi. Bundesgerichtshof zwrócił się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania związane z wykładnią art. 54 podpisanej w Schengen w dniu 19 czerwca 1990 r. Konwencji wykonawczej do Układu z Schengen z dnia 14 czerwca 1985 r. między Rządami Państw Unii Gospodarczej Beneluksu, Republiki Federalnej Niemiec oraz Republiki Francuskiej w sprawie stopniowego znoszenia kontroli na wspólnych granicach (zwanej następnie „konwencją wykonawczą”):

1. Czy ściganie dotyczy „tego samego czynu” w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej<sup>(1)</sup>, jeżeli oskarżony został skazany przez sąd włoski za nielegalny przywóz zagranicznego tytoniu do Włoch oraz posiadanie go we Włoszech oraz za zaniechanie uiszczenia stosownej przywózowej opłaty celnej a jednocześnie sąd niemiecki skazał go w związku z mającym miejsce wcześniej przejściem wspomnianego towaru w Grecji z powodu paserstwa (formalnie) greckich opłat celnych, należnych w związku z dokonaniem przez osoby trzecie przywozem, podczas gdy oskarżony od samego początku zamierzał po przejściu towaru w Grecji przewieźć go przez Włochy do Wielkiej Brytanii?
2. Czy w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej kara jest „wykonana” czy też jest ona „w trakcie wykonywania”
  - a) gdy oskarżony został skazany na karę pozbawienia wolności, której wykonanie zostało zawieszona zgodnie z prawem państwa, w który wydany został wyrok skazujący;
  - b) gdy oskarżony został krótkoterminowo osadzony w areszcie policyjnym lub śledczym i zgodnie z prawem państwa wydającego wyrok to pozbawienie wolności byłoby zaliczone na poczet późniejszego wykonania kary pozbawienia wolności?
3. Czy na wykładnię pojęcia wykonania w rozumieniu art. 54 konwencji wykonawczej ma wpływ okoliczność:
  - a) że zgodnie z decyzją ramową Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między Państwami Człon-

kowskimi (Dz.U. L 190 z dnia 18 lipca 2002 r.) po dokonaniu jej transpozycji do prawa krajowego, to (pierwsze) państwo, w którym wydany został wyrok dysponuje każdej chwili możliwością wykonania prawomocnego wyroku według prawa obowiązującego w tym państwie;

- b) że wnioskowi państwa, w którym wydany został wyrok, o wydanie skazanego lub o wykonanie kary nie można nadać automatycznie dalszego biegu, ponieważ wyrok ten został wydany zaocznie ?

(<sup>1</sup>) Dz.U. 2000, L 239, str. 19.

**Wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo z dnia 1 kwietnia 2005 r. w sprawie Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) przeciwko Transformación Agraria SA (TRAGSA) i Administración del Estado**

(Sprawa C-295/05)

(2005/C 257/04)

(Język postępowania: hiszpański)

W dniu 21 lipca 2005 r. do Trybunału Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich wpłynął wniosek o wydanie orzeczenia w trybie prejudycjalnym złożony postanowieniem Tribunal Supremo, Sala de lo Contencioso-Administrativo z dnia 1 kwietnia 2005 r. w sprawie Asociación Nacional de Empresas Forestales (ASEMFO) przeciwko Transformación Agraria SA (TRAGSA) i Administración del Estado..

Tribunal Supremo zwrócił się do Trybunału o udzielenie odpowiedzi na następujące pytania:

- 1) Czy na podstawie art. 86 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej [Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską] dopuszczalne jest, by Państwo Członkowskie ex lege objęło przedsiębiorstwo publiczne uregulowaniem prawnym pozwalającym mu na realizację robót publicznych z pominięciem ogólnego systemu udzielania zamówień publicznych w drodze przetargu w sytuacji, gdy nie zachodzą szczególnie okoliczności dotyczące nagłego wypadku lub interesu publicznego, zarówno poniżej, jak i powyżej progu ustalonego w tym względzie przez Komisję?